



Advocates for Children of New York

Protecting every child's right to learn

معلومات عن التعليم الخاص بلغتي

تم إعداد هذه النشرة الإرشادية للآباء الذين يتحدثون لغة أخرى غير الإنجليزية ولديهم طلاب من ذوي الاحتياجات الخاصة في المدارس الحكومية بمدينة نيويورك.

هل يحق لي أن أحصل على خدمات الترجمة التحريرية والفورية؟

إذا كنت تتحدث لغة أخرى غير الإنجليزية ويحصل طفلك على خدمات التعليم الخاص ، فيحق لك أن تطلب ترجمة وثائق التعليم الخاص لطفلك. كما يحق لك أن تطلب توفير مترجمين فوريين في اجتماعات التعليم الخاص مع مدرسة طفلك وغير ذلك من الاجتماعات مع إدارة التعليم.

يحق لجميع الآباء الذين يتحدثون لغة أخرى غير الإنجليزية أن يحصلوا على خدمات الترجمة والترجمة الفورية بالمجان من أجل التواصل مع مدرسة طفلكم وغير ذلك من مكاتب إدارة التعليم حتى لو لم يكن طفلكم يعاني من إعاقة.

بأي لغة يمكنني أن أحصل على خدمات الترجمة التحريرية والفورية؟

فيما يلي اللغات التسع الأكثر شيوعًا التي يتحدثها الآباء:

- العربية • البنغالية • الصينية • الفرنسية
- الكريولية الهايتية • الكورية • الروسية
- الإسبانية • الأردية

يجب أن توفر إدارة التعليم ترجمة للمعلومات المتعلقة بالتعليم الخاص باللغات التسع الأكثر شيوعًا عندما يطلبها الآباء.

قد توفر إدارة التعليم ترجمة فورية للوالدين شخصيًا أو عبر الهاتف. تتوفر الترجمة الفورية عبر الهاتف لجميع المدارس ومكاتب إدارة التعليم بأكثر من 300 لغة.

ما هي وثائق التعليم الخاص التي ستترجمها إدارة التعليم من أجلي؟

إذا طلبت ذلك ، فسنقوم إدارة التعليم بترجمة ما يلي:

- برامج التعليم الفردي (أو برامج التعليم الفردي).
- الخطط المتعلقة بالفقرة 504.
- التقييمات.

كما سنقوم إدارة التعليم بترجمة المستندات التالية دون أن تطلبها:

- الخطابات التي تدعوك إلى حضور اجتماعات التعليم الخاص (مثل الاجتماعات المتعلقة ببرامج التعليم الفردي والتاريخ الاجتماعي).
- الخطابات التي تطلب موافقتك (مثل الموافقة على تقييم طفلك والموافقة على حصول طفلك على خدمات التعليم الخاص).
- إخطارات كتابية مسبقة.
- تصاريح الخدمة ذات الصلة.
- خطابات نيكرسون (PI).
- معلومات عن برامج التعليم الخاص (مثل البرامج المقدمة للأطفال المصابين باضطراب طيف التوحد برنامج المهارات الأكاديمية والوظيفية والأساسية والتعليم الخاص ثنائي اللغة والتعليم الخاص في مرحلة روضة الأطفال).
- إشعار الإجراءات الوقائية (معلومات عن حقوقك كوالد لطالب من ذوي الإعاقة).

يجب أن تترجم إدارة التعليم مستندات التعليم الخاص المتعلقة بطفلك في غضون 30 يوم بعد أن تطلبها.

كيف يمكنني أن أطلب ترجمة وثائق التعليم الخاص؟

- املاً نموذج طلب ترجمة برنامج التعليم الفردي عبر الإنترنت على موقع: www.schools.nyc.gov/IEPhello (لبرنامج التعليم الفردي فقط).
- اتصل على رقم 935-2013 (718).
- أرسل رسالة بالبريد الإلكتروني إلى Hello@schools.nyc.gov أو
- اطلب ترجمة مستند معين في مدرسة طفلك أو في أي مكتب آخر تابع لإدارة التعليم حيث سينعقد فيه اجتماع لمناقشة التعليم الخاص لطفلك على سبيل المثال في لجنة التعليم الخاص. إذا تقدمت بطلب في مدرسة طفلك ، فيجب أن توجهه إلى مدير المدرسة أو الأخصائي النفسي بالمدرسة أو منسق الوالدين. يجب أن تقدم الطلب كتابيًا. من الأفضل أن تحتفظ بنسخة من الطلب المكتوب للرجوع إليه في المستقبل بحيث تذكر تاريخ الطلب الذي تقدمت به.

ملاحظة:

يجب أن تقوم إدارة التعليم بترجمة مستندات التعليم الخاص لطفلك في غضون 30 يوم بعد أن تطلبها!

متى ستوفر لي إدارة التعليم مترجم فوري؟

ستوفر لك إدارة التعليم مترجم فوري في الحالات التالية:

- اجتماعات التاريخ الاجتماعي.
- اجتماعات برامج التعليم الفردي.
- الاجتماعات المتعلقة بالفقرة 504.
- جلسات استماع نزيهة.
- اجتماعات خطة التدخل السلوكي.
- اجتماعات لجنة التعليم الخاص ولجنة التعليم الخاص لمرحلة روضة الأطفال.
- الاجتماعات المتعلقة بتحديد سبب المظهر السلوكي.

من يجب أن يكون مترجمي الفوري في اجتماعات التعليم الخاص؟

يجب أن يكون المترجم الفوري في اجتماعات التعليم الخاص شخص محايد بحيث يحضر الاجتماع فقط للعمل كمترجم فوري ولا يجب أن يقوم بأي دور آخر. لا يجب أن تجلب مترجم فوري. ولا ينبغي أن يُطلب من طفلك أن يترجم لك.

بمن يمكنني الاتصال إذا واجهت أية مشكلة في الحصول على ترجمة أو ترجمة فورية أو إذا لم يتم ترجمة مستندات التعليم الخاص بعد 30 يوم من طلبها؟

- أرسل رسالة بالبريد الإلكتروني إلى Hello@schools.nyc.gov.
- اتصل برقم 935-2013 (718).
- تعلم كيفية تقديم شكوى على: www.schools.nyc.gov/hello.
- اتصل برقم 311 أو
- اتصل بخط المساعدة الخاص بالمدافعين عن أطفال نيويورك (AFC): 866-427-6033 من الاثنين إلى الخميس من الساعة 10 صباحًا حتى 4 مساءً.

Advocates for Children of New York, Inc.

المدافعون عن أطفال نيويورك (AFC)

151 ويست شارع 30 ، الطابق الخامس ، نيويورك ، مدينة نيويورك 10001

خط مساعدة التعليم -جيل تشيفيتز: 866-427-6033 (رقم مجاني)

من الاثنين إلى الخميس من الساعة 10 صباحًا حتى 4 مساءً

www.advocatesforchildren.org

لا تُعد هذه النشرة الإرشادية نصيحة قانونية حيث تحاول تلخيص السياسات أو القوانين الحالية دون أن تعبر عن رأي المدافعين عن أطفال نيويورك (AFC). إذا واجهت أية مشكلة قانونية ، فيرجى الاتصال بمحام أو مناصر.

حقوق النشر © ديسمبر 2021 من قبل المدافعين عن أطفال نيويورك (AFC)